



EVROPSKA
KOMISIJA

Strasbourg, 13.12.2016
COM(2016) 815 final

ANNEX 1

PRILOGA

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in
Uredbe (ES) št. 987/2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št.
883/2004**

(Besedilo velja za EGP in Švico)

{SWD(2016) 460 final}

{SWD(2016) 461 final}

1. Priloga I se spremeni:
 - (a) del I se spremeni:
 - i. oddelek „SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„SLOVAŠKA

„Nadomestilo za preživljanje otroka (plačilo preživnine za otroka) v skladu z Zakonom št. 452/2004 Coll. o nadomestilu za preživljanje otroka, kakor je bil spremenjen in dopolnjen z Družinskim zakonom, št. 36/2005 Coll., kakor je bil spremenjen in dopolnjen s poznejšimi predpisi“;
 - ii. oddelek „ŠVEDSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„ŠVEDSKA

Preživnina (poglavja 17–19 Zakonika socialnega zavarovanja)“.
 - (b) del II se spremeni:
 - i. črta se oddelek „MADŽARSKA“;
 - ii. črta se oddelek „ROMUNIJA“;
 - iii. za oddelkom „FINSKA“ se doda nov oddelek z naslednjo vsebino:

„ŠVEDSKA

Dodatek ob posvojitvi otroka (poglavje 21 Zakonika socialnega zavarovanja (2001:110))“
2. V Prilogi II se črta oddelek „ŠPANIJA–PORTUGALSKA“.
3. V Prilogi III se črtajo oddelki „ESTONIJA“, „ŠPANIJA“, „HRVAŠKA“, „ITALIJA“, „LITVA“, „MADŽARSKA“, „NIZOZEMSKA“, „FINSKA“ in „ŠVEDSKA“.
4. Priloga IV se spremeni:
 - (a) za oddelkom „NEMČIJA“ se vstavi oddelek „ESTONIJA“;
 - (b) za oddelkom „CIPER“ se vstavi oddelek „LITVA“;
 - (c) za oddelkom „MADŽARSKA“ se vstavi oddelek „MALTA“;
 - (d) za oddelkom „POLJSKA“ se vstavi oddelek „PORTUGALSKA“;
 - (e) za oddelkom „PORTUGALSKA“ se vstavi oddelek „ROMUNIJA“;
 - (f) za oddelkom „SLOVENIJA“ se vstavi oddelek „SLOVAŠKA“;
 - (g) za oddelkom „SLOVAŠKA“ se vstavi oddelek „FINSKA“;
 - (h) za oddelkom „ŠVEDSKA“ se vstavi oddelek „ZDRUŽENO KRALJESTVO“.
5. Priloga X se spremeni:
 - (a) črta se oddelek „ČEŠKA“;
 - (b) v oddelku „NEMČIJA“ se odstavek (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) Dajatve za kritje preživitinskih stroškov v okviru temeljnega zagotavljanja dajatev za iskalce zaposlitve v skladu z zvezkom II Socialnega zakonika).“;
 - (c) v oddelku „ESTONIJA“:

- i. odstavek (a) se črta;
- ii. v odstavku (b) se „,“ nadomesti s „,;“ in doda se nov odstavek:
 „(c) pogrebna (Zakon o državni pogrebnini z dne 8. novembra 2000).“;
- (d) v oddelku „MADŽARSKA“ se v odstavku (b) „,“ nadomesti s „,“ in črta se odstavek (c);
- (e) za oddelkom „PORTUGALSKA“ se vstavi naslednji oddelek „ROMUNIJA“:
 „ROMUNIJA
 Socialna pomoč za upokojence (Izredni vladni odlok št. 6/2009 o uvedbi minimalne
 zajamčene socialne pokojnine, potrjen z Zakonom št. 196/2009).“;
- (f) črta se oddelek „SLOVENIJA“;
- (g) oddelek „ŠVEDSKA“ se nadomesti z naslednjim:
 „ŠVEDSKA
 (a) Stanovanjski dodatek za prejemnike pokojnin (poglavja 99–103 Zakonika
 socialnega zavarovanja);
 (b) preživnina za ostarele (poglavje 74 Zakonika socialnega zavarovanja).“;
- (h) v oddelku „ZDRUŽENO KRALJESTVO“ se „,“ na koncu odstavka (e)
 nadomesti s „,;“ in doda se naslednji odstavek:
 „(f) mobilnostna sestavina dodatka za osebno samostojnost (v zakonodaji Velike
 Britanije del 4 Zakona o reformi socialnega skrbstva iz leta 2012, v zakonodaji
 Severne Irske pa del 5 Uredbe o reformi socialnega skrbstva (Severna Irska)
 2015 (S.I. 2015/2006 (N.I. 1))“.

6. Priloga XI se spremeni:

- (a) v oddelku „ČEŠKA“ se sedanji odstavek oštevilči kot „1.“, za njim pa se doda
 nov odstavek z naslednjo vsebino:
 „2. Ne glede na člena 5 in 6 te uredbe se za namene dodelitve dopolnilne
 dajatve ob upoštevanju zavarovalnih dob, dopolnjenih po zakonodaji nekdanje
 Federativne republike Češke in Slovaške, za izpolnitev pogoja najmanj enega
 leta češkega pokojninskega zavarovanja lahko upoštevajo samo zavarovalne
 dobe, dopolnjene po češki zakonodaji, v opredeljenem obdobju po datumu
 razdružitve federacije (člen 106a, odstavek 1, točka b) Zakona št. 155/1995
 Col. o pokojninskem zavarovanju).“;
- (b) v oddelku „NEMČIJA“ se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
 „3. Za namen dodeljevanja denarnih dajatev po odstavku 47(1) zvezka V
 Socialnega zakonika, odstavku 47(1) zvezka VII Socialnega zakonika in
 odstavku 24i zvezka V Socialnega zakonika zavarovanim osebam, ki živijo v
 drugi državi članici, nemški sistemi zavarovanja izračunajo neto plačo, ki se
 uporablja za odmero dajatev, kot če bi zavarovana oseba živel v Nemčiji,
 razen če zavarovana oseba zaprosi za oceno na podlagi neto plače, ki jo
 dejansko prejema. Za namene dodelitve dajatve starševskega dopusta po

Zveznem zakonu o starševskem dopustu in starševskem dodatku (*Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz*, BEEG) osebam, ki živijo v drugi državi članici, pristojni nosilec za nemško dajatev za starševski dopust izračuna povprečni mesečni zaslužek v skladu z odstavki 2c–2f navedenega zakona, ki se uporablja za oceno dajatev, kot da bi oseba živela v Nemčiji. Če se pri tem uporablja dohodninski razred IV v skladu z drugim stavkom odstavka §2e(3) BEEG, ker upravičenec v odmernem obdobju ni bil uvrščen v noben nemški dohodninski razred, lahko zahteva, da se dajatev za starševski dopust odmeri na osnovi njegovega dejanskega neto dohodka, obdavčenega v državi članici stalnega prebivališča.“;

- (c) v oddelku „ESTONIJA“ se sedanji odstavek oštevilči z 1 in doda se nov odstavek (2):

„2. Za namen izračuna sorazmernega dodatka za delovno nezmožnost v skladu s členom 52(1)(b) te uredbe se bodo upoštevala dokončana obdobja prebivanja v Estoniji od 16. leta starosti do nastopa zavarovalnega primera.“;

- (d) v oddelku „NIZOZEMSKA“ se za odstavkom 1(f) vstavi naslednji odstavek:

„(fa) Oseba iz člena 69(1) *Zorgverzekeringswet* (Zakon o zdravstvenem zavarovanju), ki zadnji dan meseca pred tistim, v katerem bo dopolnila 65 let, prejema pokojnino ali dajatev, ki v skladu s točko (f) tega oddelka velja za pokojnino, ki se izplačuje po nizozemski zakonodaji, se za namene člena 22 te uredbe šteje za vlagatelja zahtevka za pokojnino, dokler ne dopolni starosti iz člena 7a *Algemene Ouderdomswet* (Zakon o splošni starostni pokojnini).“;

- (e) za oddelkom „AVSTRIJA“ se vstavi naslednji oddelek „SLOVAŠKA“:

„SLOVAŠKA

Ne glede na člena 5 in 6 te uredbe se za namene dodelitve dopolnilne dajatve ob upoštevanju zavarovalnih dob, dopolnjenih po zakonodaji nekdanje Federativne republike Češke in Slovaške, za izpolnitev pogoja najmanj enega leta slovaškega pokojninskega zavarovanja lahko upoštevajo samo zavarovalne dobe, dopolnjene po slovaški zakonodaji, v opredeljenem obdobju po razdružitvi federacije (*člen 69b, odstavek 1, točka b) Zakona št. 461/2003 Col. o socialnem zavarovanju*).“;

- (f) v oddelku „ŠVEDSKA“:

- i. odstavka 1 in 2 se črtata;
- ii. v odstavku 3 se „(Zakon 2000:798)“ nadomesti s:
„(poglavje 6 Zakona o izvajanju Zakonika socialnega zavarovanja glede poglavij 53–74)“;
- iii. v odstavku 4:
 - v uvodnem delu se navedba „s poglavjem 8 Lag (1962:381) om allmän försäkrings (Zakon o nacionalnem zavarovanju)“ nadomesti z navedbo „s poglavjem 34 Zakonika socialnega zavarovanja“;
 - v odstavku (b) se navedba „z odstavkoma 2 in 8 poglavja 8 navedenega zakona“ nadomesti z navedbo „z oddelki 3, 10 in 11 poglavja 34 navedenega zakona“, navedba „z Zakonom o starostni pokojnini,

vezani na dohodek (1998:674)“ pa se zamenja z navedbo „s poglavjem 59 Zakonika socialnega zavarovanja“;

- iv. v odstavku 5(a) se navedba „(Zakon 2000:461)“ nadomesti z navedbo „(Poglavje 82 Zakonika socialnega zavarovanja)“.

- (g) v oddelku „ZDRUŽENO KRALJESTVO“:

- i. odstavka 1 in 2 se nadomestita z naslednjim:

„1. Kadar je v skladu z zakonodajo Združenega kraljestva oseba, ki je dopolnila upokojitveno starost pred 6. aprilom 2016, lahko upravičena do starostne pokojnine, če:

(a) se prispevki nekdanjega zakonca ali registriranega partnerja upoštevajo, kot če bi bili lastni prispevki te osebe; ali

(b) ustrezne pogoje glede prispevkov izpolnjuje zakonec, registriran partner ali nekdanji zakonec ali nekdanji registriran partner te osebe, se pod pogojem, da zakonec ali registriran partner ali nekdanji zakonec ali nekdanji registriran partner opravlja oziroma je opravljal zaposlitveno ali samozaposlitveno dejavnost, in je zanj veljala zakonodaja dveh ali več držav članic, za določitev upravičenosti po zakonodaji Združenega kraljestva vedno uporabljajo določbe poglavja 5 naslova III te uredbe. V tem primeru se sklicevanja na „zavarovalne dobe“ v omenjenem poglavju 5 razlagajo kot sklicevanja na zavarovalne dobe, ki jih dopolni:

(i) zakonec, registriran partner, nekdanji zakonec ali nekdanji registriran partner, če zahtevek vlaga:

- poročena oseba ali registriran partner ali
- oseba, katere zakon ali registrirano partnerstvo je prenehalo drugače kot s smrtjo zakonca ali registriranega partnerja; ali

(ii) prejšnji zakonec ali registriran partner, če zahtevek vlaga:

- vdova, vdovec ali registriran partner, ki neposredno pred dopolnitvijo starosti za upokojitev ni upravičen do dodatka za ovdovelega roditelja, ali
- vdova, katere mož je umrl pred 9. aprilom 2001 in ki neposredno pred dopolnitvijo starosti za upokojitev ni bila upravičena do dodatka ovdovele matere, ovdovelega roditelja ali vdovske pokojnine, ali je upravičena le do starostne vdovske pokojnine, izračunane v skladu s členom 52(1)(b) te uredbe; za ta namen pomeni „starostna vdovska pokojnina“ vdovsko pokojnino, ki se izplača po znižani stopnji v skladu z oddelkom 39(4) *Social Security Contributions and Benefits Act* (Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost) iz leta 1992.

Ta točka se ne uporablja za osebe, ki so dopolnile upokojitveno starost 6. aprila 2016 ali pozneje.

2. Za namene uporabe člena 6 te uredbe za določbe, ki urejajo upravičenost do dodatka za pomoč in preživetje, dodatka za negovalca, nadomestila za invalidne osebe in dodatka za osebno samostojnost, se dobe zaposlitve, samozaposlitve ali prebivanja, dopolnjene na ozemlju države

članice, ki ni Združeno kraljestvo, upoštevajo, kolikor je to potrebno za izpolnitev pogojev v zvezi z zahtevanim obdobjem prisotnosti v Združenem kraljestvu pred dnem, ko prvič nastopi upravičenost do zadevne dajatve.“

ii. odstavek 4 se zamenja z:

„4. Kadar se uporablja člen 46 te uredbe, če zadevna oseba postane nezmožna za delo, čemur sledi invalidnost, v času, ko zanjo velja zakonodaja druge države članice, za namene oddelka 30A (5) *Social Security Contributions and Benefits Act* (Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost) iz leta 1992, dela 1 Zakona o reformi socialnega skrbstva iz leta 2007 ali ustreznih severnoirskih določb Združeno kraljestvo upošteva vsako dobo, v kateri je zaradi nezmožnosti za delo oseba prejela:

(i) denarne dajatve za bolezen oziroma plačo namesto njih ali

(ii) dajatve v smislu poglavij 4 in 5 naslova III te uredbe, dodeljene za invalidnost, ki je sledila nezmožnosti za delo, v skladu z zakonodajo druge države članice,

kot da bi bile to dobe dajatev za kratkoročno nezmožnost za delo, izplačanih v skladu z oddelki 30A (1)–(4) *Social Security Contributions and Benefits Act* (Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost) iz leta 1992 oziroma za zaposlitveni in podporni dodatek (faza odmere), izplačan v skladu z delom 1 Zakona o reformi socialnega skrbstva iz leta 2007 ali ustreznimi severnoirskimi določbami.

Pri uporabi te določbe se upoštevajo zgolj dobe, v katerih je bila oseba nezmožna za delo v smislu zakonodaje Združenega kraljestva.“

7. Za Prilogo XI se vstavijo naslednje priloge:

„PRILOGA XII

**DENARNE DAJATVE ZA DOLGOTRAJNO OSKRBO, KI SE
IZPLAČUJEJO OB ODSTOPANJU OD ČLENA 35A(1) POGLAVJA 1A**

(člen 35a(3))“;

„PRILOGA XIII

**DRUŽINSKE DAJATVE V DENARJU KOT NADOMESTILO DOHODKA
MED DOBO ZA VZGOJO OTROK**

(člen 68b)“.

**Del I Družinske dajatve v denarju kot nadomestilo dohodka med dobo za vzgojo
otrok**

(člen 68b(1))

Del II Države članice, ki dodeljujejo družinske dajatve iz člena 65b(1) v celoti

(člen 68b(2)).“